



METTLER TOLEDO

Inhaltsverzeichnis

1	Ihre neue Thekenwaage	4
1.1	Sicherheitshinweise	4
1.2	Weitere Dokumente	4
1.3	Wartung	4
1.4	Vorgesehene Nutzung	4
1.5	Geräteübersicht	5
1.6	Eichpflichtiger Verkehr	7
2	Einrichtung	8
2.1	Anforderungen an den Standort der Waage	8
2.2	Nivellieren der Waage	8
2.3	Papier einlegen	8
2.4	Anschließen an die Netzversorgung	12
2.5	Ein-/Ausschalten der Waage	12
3	Schneller und einfacher Betrieb	13
3.1	Freie Eingabe	13
3.2	Aufrufen von PLUS	14
3.3	Verwenden von Tara	15
3.4	Nullstellen	15
3.5	Reinigung	16
4	Technische Daten	17
4.1	Technische Daten	17
4.2	Konformitätserklärung	17
5	Entsorgung	18

1 Ihre neue Thekenwaage

1.1 Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Diese Betriebsanleitung vor der Verwendung der Waage sorgfältig durchlesen.
- Diese Betriebsanleitung sorgfältig beachten.
- Die Betriebsanleitung in der Nähe der Waage aufbewahren, um jederzeit nachschlagen zu können.
- Ungeschultem Personal ist die Bedienung oder Reinigung der Waage zu untersagen.
- Die Waage nicht öffnen.
- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Waage ausstecken.

1.2 Weitere Dokumente

- Weitere Dokumente zu Ihrer neuen Thekenwaage (z. B. Bedienungsanleitung, Datenblatt) finden Sie auf folgender Website:
<http://www.mt.com/retail-manuals>

1.3 Wartung

- Nur autorisiertes Personal darf die Waage öffnen und reparieren. Wenden Sie sich dazu an Ihren lokalen Vertreter.

1.4 Vorgesehene Nutzung

- Die Waage darf ausschließlich für Wägevorgänge in Übereinstimmung mit dieser Bedienungsanleitung verwendet werden.
- Die Waage ist nur zur Verwendung an trockenen Orten bestimmt.
- Jede andere Art der Nutzung sowie der Betrieb außerhalb der in den technischen Daten vorgegebenen Grenzen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Missbräuchliche Verwendung

- Die Waage nicht in industriellen und rauen Umgebungen verwenden.

1.5 Geräteübersicht

Die Waage ist in zwei Ausführungen erhältlich: als Kompaktwage oder als Stativausführung.

1.5.1 Tastatur

Stativausführung



Kompaktwage

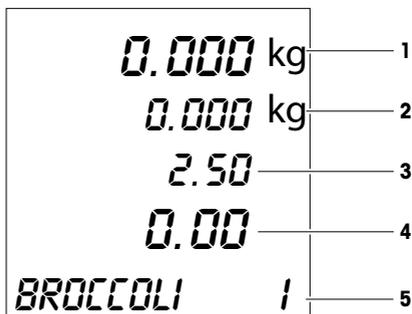


Funktionstasten

#	Manuelle Eingabe	↓	Seite nach unten
V1	Bedienertaste	↑	Seite nach oben
00	Ziffernblock	T	Tara
C	Korrektur	TM	Manuelles Tara
*	Kunde Gesamtsumme	INFO	Information
+	Manuelle Eingabe des Preises pro Stück	CODE	Code und Umschalten
-	Manuelle Eingabe eines abzuziehenden Betrags	MODE	Mode und Umschalten
X	Multiplikation	?	Papierzufuhr
F	Fester Stückpreis / festes Tara	0	Antwort NEIN im Menü oder AUS
R	Zurückgegebenes Wechselgeld	1	Antwort JA im Menü oder EIN
ST	Stornieren		

1.5.2

Anzeige

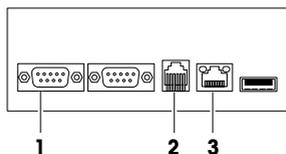


- 1 (Netto) Gewichtsanzeige
- 2 Tara
- 3 Stückpreis
- 4 Gesamtpreis
- 5 Artikelname und PLU-Nummer

1.5.3

Anschlüsse

Die folgenden Anschlüsse sind für die Verbindung von Peripheriegeräten verfügbar:



- 1 RS-232/COM A, für einen Scanner oder Computer
- 2 Kassenschubladen-Anschluss
- 3 LAN, zur Einrichtung eines Waagen-Netzwerks

1.6

Eichpflichtiger Verkehr

Wenn die Waage im Handel oder in gesetzlich geregelten Anwendungen eingesetzt wird, muss sie entsprechend den lokalen Eichbestimmungen eingerichtet, geeicht und mit einem Siegel versehen sein. Die Einhaltung aller einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen liegt in der Verantwortung des Käufers. Da die Eichbestimmungen je nach Zuständigkeit unterschiedlich sind, sollte sich der Käufer bei Fragen zu den Bestimmungen an die lokale Eichbehörde wenden.

Bei Produkten, die in Europa verkauft werden, wurde das Eichverfahren am Ort des Herstellers ausgeführt. Diese Produkte wurden mit einem Siegel versehen und auf dem Typenschild sind zusätzliche Metrologie-Kennzeichnungen vorhanden. Sie werden sofort in Betrieb genommen. Sofern von den lokalen Eichbehörden gefordert, sind bereits andere Aufkleber auf dem Gerät angebracht.

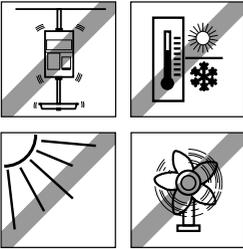
Bei Produkten, die in anderen Regionen verkauft werden, muss das Eichverfahren am Einsatzort durchgeführt werden.

Um den Zugriff auf Kalibrierungseinstellungen und messtechnischen Einstellungen zu verhindern, muss die Waage mit einem Papier- oder Drahtsiegel versiegelt sein.

2 Einrichtung

2.1 Anforderungen an den Standort der Waage

Der richtige Standort ist entscheidend für die Wägegenauigkeit.

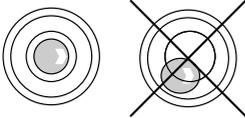


Bedingungen für einen idealen Standort

- Keine Schockbelastungen und Vibrationen
- Keine übermäßigen Temperaturschwankungen
- Keine direkte Sonneneinstrahlung
- Kein starker Luftzug

► Einen stabilen, erschütterungsfreien und möglichst horizontalen Standort für Ihre Waage auswählen.

2.2 Nivellieren der Waage



Nur eine perfekt nivellierte Waage liefert genaue Wägeregebnisse. Um die Nivellierung zu vereinfachen, ist die Waage mit einer Libelle ausgestattet. Die Libelle befindet sich unter der Waagschale.

► Zur Nivellierung die Stellfüße der Waage drehen, bis die Luftblase in der Libelle im inneren Kreis liegt.

2.3 Papier einlegen

Papier einlegen

HINWEIS

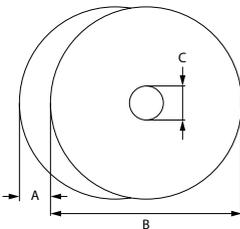
Beschädigung des Druckkopfs oder schlechte Druckqualität.

► Nur Thermopapier oder Thermoetiketten verwenden.

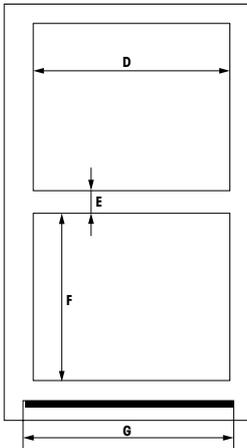
2.3.1

Papierformat

Die Bon-/Etiketten-**rollen** müssen die folgenden Abmessungen aufweisen:



Maß	Bonrollen	Etikettenrollen
A	60 mm	40 mm bis 78 mm
B	127 mm	max. 122 mm
C	11 mm	max. 40 mm
	Max. Papierlänge: 150 m	



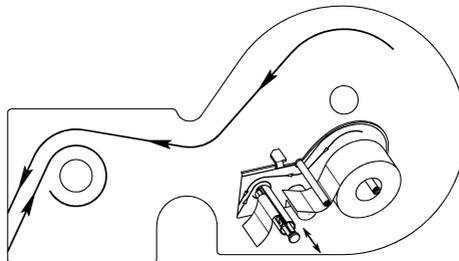
Etiketten müssen die folgenden Abmessungen aufweisen:

Maß	Etiketten
D	40 mm bis 78 mm
E	2 mm \pm 0,2 mm
F	30 mm bis 102 mm
G	eff. Druckbreite: 54 mm

2.3.2

Einlegen der Bonrolle

1. Druckertür öffnen.
2. Grünen Griff so weit wie möglich herausziehen und den Drucker aus seinem Gehäuse nehmen.
3. Freigabehebel nach unten drücken.
Der Druckkopf klappt nach oben.
4. Neue Bonrolle wie unten gezeigt einsetzen.
Der Papierstart ist auf der linken Seite.

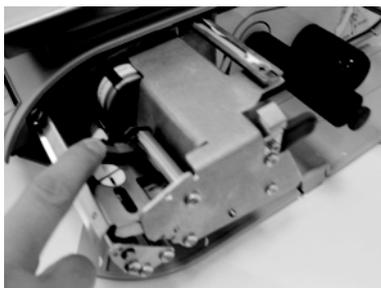


5. Das Thermopapier nach vorne ziehen, bis es straff ist.
6. Den Druckkopf nach unten drücken, bis er wieder einrastet.
7. Das überschüssige Papier abreißen.
8. Den Drucker mit dem grünen Griff wieder in sein Gehäuse schieben.
9. Druckertür schließen.

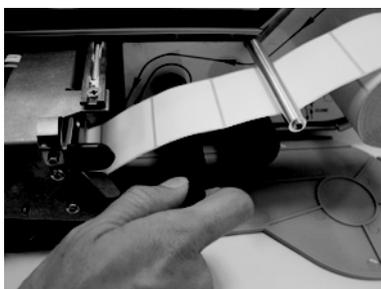
2.3.3 Einsetzen der Etikettenrolle



1. Druckertür öffnen.
2. Grünen Griff so weit wie möglich herausziehen und den Drucker aus seinem Gehäuse nehmen.



3. Freigabehebel nach unten drücken.



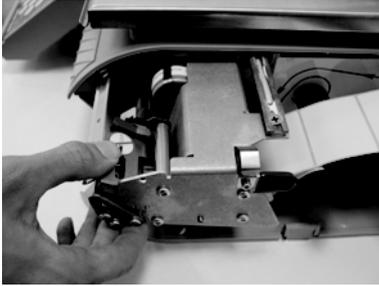
4. Etikettenrolle wie in der Abbildung gezeigt einsetzen.
5. Die Aufnahmespindel nach vorne ziehen.



6. Das Trägerpapier in die Aufnahmespindel einführen.



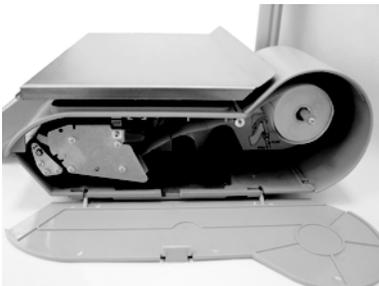
7. Die Aufnahmespindel wieder hineinschieben.



8. Den Druckkopf nach unten drücken.



9. Die Aufnahmespindel im Uhrzeigersinn drehen, bis das Papier straff ist.

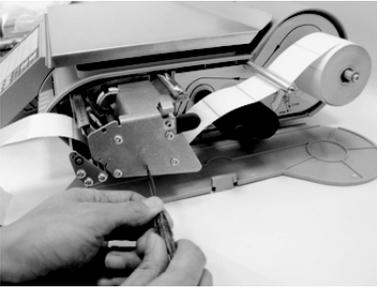


10. Den Drucker zurückschieben, bis er wieder einrastet.

11. Druckertür schließen.

12. Papierzufuhraste drücken.

2.3.4 Einstellen der Papierbreite



1. Druckertür öffnen.
2. Grünen Griff so weit wie möglich herausziehen und den Drucker aus seinem Gehäuse nehmen.
3. Bon- oder Etikettenrolle einsetzen.
4. Mit einem Schraubendreher die Papierführung auf die entsprechende Papierbreite einstellen.
5. Druckertür schließen.

2.4 Anschließen an die Netzversorgung



GEFAHR **Stromschlaggefahr**

- ▶ Das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
 - ▶ Nur das im Lieferumfang des Geräts enthaltene Netzkabel verwenden.
 - ▶ Steckdosen verwenden, die leicht zugänglich sind und deren Abstand zum Gerät nicht größer als die Länge des Netzkabels ist.
 - ▶ Den Erdungsstecker nicht entfernen.
1. Das im Lieferumfang enthaltene Netzteil an der Stromanschlussbuchse auf der Vorderseite der Waage anschließen.
 2. Das Netzteil nur in eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose einstecken.

2.5 Ein-/Ausschalten der Waage

- ▶ Zum Einschalten der Waage auf die Taste **Ein/Aus** an der Frontseite der Waage drücken.
- ▶ Zum Ausschalten der Waage nochmals auf die Taste **Ein/Aus** drücken.

Die Waage ist bereit, sobald die Gewichtsanzeige erscheint.



3

Schneller und einfacher Betrieb



Die in diesem Kapitel beschriebenen Anwendungen beziehen sich auf das Arbeiten mit einem Verkäufer.

3.1

Freie Eingabe



#

0 ... 9

V

0.000 kg

...

*

V

Sie können Ihre Waage sofort für Wäge- und Verkaufsanwendungen nutzen – ohne vorherige Konfiguration.

1. Artikel auf die Waage legen.
2. #-Taste drücken.
3. Stückpreis eingeben (Preis/kg).
Der zu zahlende Preis wird angezeigt.
4. Die Eingabe mit der Verkäufer-Taste bestätigen.
5. Artikel von der Waage nehmen.
Alle Anzeigen gehen auf 0 zurück.
6. Für weitere Artikel die Schritte 1 bis 5 wiederholen.
7. Artikel mit der Sterntaste aufsummieren.
8. Die Transaktion mit der Verkäufer-Taste beenden.

3.2

Aufrufen von PLUs



0 ... 9

V

0.000 kg

...

*

V

PLU automatisch aufrufen

1. Artikel auf die Waage legen.
2. Entsprechende PLU-Nummer eingeben.
Die PLU wird automatisch aufgerufen.
Der Stückpreis und der zu zahlende Preis werden angezeigt.
3. Die Eingabe mit der Verkäufer-Taste bestätigen.
4. Artikel von der Waage nehmen.
Alle Anzeigen gehen auf 0 zurück.
5. Für weitere Artikel die Schritte 1 bis 5 wiederholen.
6. Artikel mit der Sterntaste aufsummieren.
7. Die Transaktion mit der Verkäufer-Taste beenden.



M1

V

0.000 kg

...

*

V

Aufrufen von PLUs mit Direkttasten

1. Artikel auf die Waage legen.
2. Entsprechende Direkttaste drücken.
Der Stückpreis und der zu zahlende Preis werden angezeigt.
3. Die Eingabe mit der Verkäufer-Taste bestätigen.
4. Artikel von der Waage nehmen.
Alle Anzeigen gehen auf 0 zurück.
5. Für weitere Artikel die Schritte 1 bis 5 wiederholen.
6. Artikel mit der Sterntaste aufsummieren.
7. Die Transaktion mit der Verkäufer-Taste beenden.

3.3

Verwenden von Tara

Sie befüllen Behälter mit Ihren Produkten oder Kunden bringen ihren eigenen Behälter. Die Tara-Funktion stellt sicher, dass nur die Wägegüter eingegeben und bezahlt werden.

Wenn Sie das Gewicht Ihrer Behälter kennen, können Sie das Taragewicht über die Tastatur eingeben. Sie müssen daher den leeren Behälter nicht tarieren.



T



...

Einen leeren Behälter tarieren

1. Leeren Behälter auf die Waage legen.
2. **Tara**-Taste drücken.
Die Gewichtsanzeige wird auf 0,000 kg zurückgestellt und das Symbol NET wird angezeigt.
3. Den Behälter mit den Wägegütern befüllen.
4. Preisermittlung wie oben beschrieben ausführen.
5. Behälter von der Waage nehmen.
Alle Anzeigen gehen auf 0 zurück.

3.4

Nullstellen

3.4.1

Automatisches Nullstellen

Die Waage ist mit einer Instandhaltungsfunktion zur automatischen Nullstellung ausgestattet, die dafür sorgt, dass kleine Gewichtsänderungen der entlasteten Waagschale automatisch kompensiert werden.

3.4.2

Manuelles Nullstellen

-0.0 10 kg

C C

0.000 kg

- Die **C**-Taste zweimal drücken.

Die Gewichtsanzeige wird auf Null gestellt.



Wenn das Nullstellen nicht möglich ist, die Waage aus- und wieder einschalten.

3.5



Reinigung

VORSICHT

Beschädigung der Waage

- ▶ Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und ausstecken.
- ▶ Das Gerät nicht öffnen.
- ▶ Sicherstellen, dass keine Flüssigkeiten ins Geräteinnere eindringen können.
- ▶ Zur Reinigung keine Scheuerpulver oder kunststofflösende Reinigungsmittel verwenden.

Reinigung

- ▶ Die Waagschale abnehmen und mit einem handelsüblichen Haushaltsreiniger reinigen.
- ▶ Bei starker Verschmutzung die Oberfläche des Geräts mit einem befeuchteten Lappen reinigen, der zuvor in Wasser mit mildem Flüssigreiniger eingetaucht und anschließend gut ausgewrungen wurde.
- ▶ Die Tastaturfolien entfernen und reinigen. Sicherstellen, dass die Tastaturfolien beim Wiederanbringen vollständig trocken sind.

4 Technische Daten

4.1 Technische Daten

Waagendaten

Max. Last / Anzeigeschritte	3 / 6 kg	e = 1 / 2 g
	6 / 15 kg	e = 2 / 5 g
	30 kg	e = 5 g

Anzeige

Gewichtsanzeige	5 Ziffern
Stückpreis-Anzeige	7 Ziffern
Gesamtpreis-Anzeige	7 Ziffern
Tara	5 Ziffern

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Lagertemperatur	-10 °C bis +70 °C
Feuchtigkeit	80 % max. relative Feuchtigkeit für Temperaturen bis zu 31 °C, linear abnehmend auf 50 % bei 40 °C, nicht kondensierend
Höhe	bis zu 2000 m

Elektrische Daten

Stromversorgung	100 bis 240 V AC, 50 / 60 Hz, 0,5 A
Netzspannungsschwankungen	bis zu ±10 % der Nennspannung
Installationskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2

4.2 Konformitätserklärung



Die Erfüllung folgender Normen wird durch die entsprechende Kennzeichnung auf dem Produkt angezeigt.

Dieses Produkt erfüllt die Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und die Richtlinie zu nicht automatischen Wäginstrumenten 2014/31/EU. Die vollständige Konformitätserklärung ist online verfügbar unter <http://www.mt.com/retail-manuals>

5

Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96 EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Dies gilt auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Bestimmungen.

- ▶ Entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten.

Bei Fragen wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Bei Weitergabe dieses Geräts (z. B. für künftige private oder kommerzielle/industrielle Verwendung) muss diese Vorschrift ebenfalls weitergegeben werden.

Wir danken Ihnen für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.



Die Entsorgungsbestimmungen in Europa finden Sie unter <http://www.mt.com/retail-manuals>

www.mt.com/retail

Weitere Informationen unter

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes.
© Mettler-Toledo GmbH 08/16
72202983A de

